

El fenómeno migratorio trae neologismos y nuevos términos al español, según un estudio

[Directorio](#) [Fenómeno migratorio](#) [Comunidad autónoma](#) [Políticas Migratorias](#) [Comunidad Alemana](#)

... Deja tu comentario

Imprimir Enviar

COMPARTE ESTA NOTICIA

0 tweets

tweet

menéame

Facebook

NOTICIAS RELACIONADAS

El BNG advierte a Zapatero de que no le apoyará para dar "un giro antisocial" y "recentralizador" (15/07/2010)

BNG advierte a Zapatero de que no le apoyará para dar "un giro antisocial" (15/07/2010)

Debate (21).- BNG advierte a Zapatero de que no le apoyará para dar "un giro antisocial" y "recentralizador" (15/07/2010)

CANTABRIA.-UIMP.- Moratinos, González-Sinde, Goytisolo y Felipe González compartirán sus reflexiones en la nueva semana académica (12/07/2010)

José Cavero.- Este sábado, manifestación proestatut (10/07/2010)

Selección realizada automáticamente por Colbenson

SUSCRÍBETE A LAS NOTICIAS DE ANDALUCÍA EN TU ENTORNO:

Titulares en tu Web
Boletín Personalizado

COMENTARIOS DE LOS LECTORES

GRANADA, 15 Jul. (EUROPA PRESS) -

El fenómeno migratorio ha traído neologismos y nuevos términos al español, según se desprende del trabajo 'La transferencia del conocimiento en migraciones: renovación de un vocabulario neológico', cuyo objetivo es acercar la realidad lingüística y cultural del fenómeno de las migraciones dentro del contexto español al traductor e intérprete, ya que se trata de un vocabulario en formación que a lo largo de los últimos años ha ido evolucionando y enriqueciéndose con una acusada actividad lexilogénica.

El estudio, de las profesoras Natividad Gallardo San Salvador, de la Universidad de Granada (UGR), y Josefa Gómez de Enterría Sánchez, de la Universidad de Alcalá, ha sido publicado en el número 20 de la revista Sendebarr de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UGR.

Según las autoras de este trabajo de investigación, el estudio les ha permitido "observar cómo este vocabulario acusa un proceso de creación léxica muy acelerado, con neologismos y términos de reciente acuñación, debido en gran medida a la evolución social del fenómeno migratorio en España".

Para las profesoras Natividad Gallardo San Salvador y Josefa Gómez de Enterría Sánchez, es evidente que los movimientos migratorios influyen en la transformación de la sociedad y tienen consecuencias directas sobre la configuración de la sociedad española en el ámbito social, económico y político.

"Los procedimientos de creación neológica utilizados en el vocabulario de migraciones son --afirman las autoras--, en líneas generales, los mismos que se han empleado en la formación de los vocabularios de las ciencias sociales, con los que comparte muchas similitudes".

La importancia de la inmigración respecto de nuestro futuro social y nuestra economía, hace imprescindible articular un discurso constructivo, así como facilitar la integración con la incorporación de los inmigrantes a nuestra sociedad: "La comunicación especializada y la traducción --aseguran Natividad Gallardo San Salvador y Josefa Gómez de Enterría Sánchez-- deben contribuir a alcanzar esa cohesión social".

Carrera Traducción

Estudia Traducción e Interpretación Plazo de Admisión abierto
www.nebrija.com/traduccion

Anuncios Google

Andalucía ofrecido por

Cajasol

Endesa



A LA ÚLTIMA EN CHANCE



DEPORTES



Más Noticias Más Leídas

El helipuerto de Algeciras entra en funcionamiento acogiendo ya varios vuelos desde Ceuta

Dos detenidos acusados de estafar vendiendo como piezas de oro objetos sólo chapados en ese metal

Estabilizado un incendio en el Parque Natural de Sierra Mágina

El precio de la vivienda libre en Andalucía cae un 4,6% en el segundo trimestre de 2010

Detenidas cuatro mujeres de una misma familia por apalea a un hombre de 63 años en Lora del Río

La provincia vuelve al nivel verde de la alerta sanitaria, como el resto de la comunidad

Griñán dice que si Zapatero cambiara su Gobierno le pediría que mantuviera a Chaves, Aído, Rubalcaba y Moratinos

Accede con tu cuenta - Crea una cuenta nueva - Inicia sesión con Facebook

COMENTAR ESTA NOTICIA (COMO USUARIO INVITADO)

Firma: (Usuario sin registrar)

Comentar - Accede con tu cuenta

PLANES DE PENSIONES

CAJASOL ANIVERSARIO

175 años



Reloj Cauny
Por aportaciones y/o traspasos desde otras entidades entre 4.500 y 14.999 euros. Promoción válida hasta el 31 de diciembre.

Disfruta HOY de tu Plan de Pensiones. Porque estamos de aniversario, ¡Llévate un regalo! Informate en cualquier oficina Cajasol.